

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 14 DÉCEMBRE 1937.

Projet de Loi créant l'Ordre des Médecins.

(Voir les n^{os} 200 (session de 1936-1937), 7, 28 (session de 1937-1938) et les Annales parlementaires du Sénat, séances des 1^{er}, 2, 9 et 14 décembre 1937.)

**Texte adopté par le Sénat
au premier vote.**

ARTICLE PREMIER.

Il est créé en Belgique un Ordre des Médecins. Il jouit de la personnalité civile.

ART. 2 (amendé).

L'Ordre des Médecins comprend tous les docteurs en médecine, chirurgie et accouchements, domiciliés en Belgique et autorisés à y pratiquer l'art de guérir.

Sous réserve des dispositions transitoires de la présente loi, les docteurs en médecine, chirurgie et accouchements, domiciliés en Belgique et désireux d'y pratiquer l'art de guérir, doivent préalablement obtenir leur inscription sur la liste de l'Ordre de la part du Conseil provincial de l'Ordre compétent à raison de leur domicile. Toutefois, le Conseil de l'Ordre peut refuser l'inscription si l'intéressé s'est rendu coupable d'un fait dont la gravité mérite la peine de l'interdiction définitive de pratiquer l'art de guérir en Belgique.

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 14 DECEMBER 1937.

Wetsontwerp tot oprichting van een Orde der Geneesheeren.

(Zie de n^{rs} 200 (zitting 1936-1937), 7, 28 (zitting 1937-1938) en de Handelingen van den Senaat, vergaderingen van 1, 2, 9 en 14 December 1937).

**Tekst in eerste lezing aangenomen
door den Senaat.**

EERSTE ARTIKEL.

In België wordt een Orde der Geneesheeren opgericht. Zij bezit rechtspersoonlijkheid.

ART. 2 (geamendeerd).

De Orde der Geneesheeren omvat al de doctoren in de genees-, heel- en verloskunde, die in België woonachtig zijn en er gemachtigd zijn de geneeskunst uit te oefenen.

Onder voorbehoud van de overgangsbepalingen dezer wet moeten de doctoren in de genees-, heel- en verloskunde, in België woonachtig en verlangende aldaar de geneeskunst uit te oefenen, vooraf hun inschrijving op de lijst der Orde bekomen vanwege den wegens de woonplaats bevoegden provincialen Raad den Orde. De Raad der Orde kan zich evenwel tegen de inschrijving verzetten zoo de aanvrager zich schuldig heeft gemaakt aan een feit waarvan de zwaarwichtigheid het definitief verbod de geneeskunde in België uit te oefenen verdient.

L'intéressé qui persiste dans sa demande peut exiger d'être entendu personnellement devant le Conseil de l'Ordre. Il a le droit d'être assisté d'un ou de plusieurs conseils. Le Conseil de l'Ordre rend une sentence motivée; celle-ci respecte les principes inscrits dans les articles 4 et 5 de la loi. Les règles de la compétence territoriale tracées dans la présente loi; celles relatives à l'emploi des langues comme aussi celles ayant trait à l'appel et au pourvoi en cassation sont pareillement respectées.

ART. 3 (amendé).

Il est établi, dans chaque province, un Conseil de l'Ordre qui a juridiction sur les médecins domiciliés dans cette province.

Dans les provinces d'Anvers, de Flandre Occidentale, de Flandre Orientale et du Limbourg, les Conseils de l'Ordre sont d'expression néerlandaise.

Dans les provinces de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur, les Conseils de l'Ordre sont d'expression française.

Dans la province de Brabant, il est créé deux Conseils de l'Ordre : l'un d'expression néerlandaise, l'autre d'expression française. Le premier a juridiction sur les médecins domiciliés dans les communes administrativement d'expression néerlandaise. Le second a juridiction sur les médecins domiciliés dans les communes administrativement d'expression française. Les médecins domiciliés dans les communes du Brabant administrativement bilingues peuvent se rattacher à leur choix à l'un ou à l'autre de ces deux Conseils.

Par dérogation aux règles de la compétence territoriale des Conseils de l'Ordre telle qu'elle est définie dans le présent article, tout médecin exerçant son art dans l'une des neuf provinces

De aanvrager die bij zijn aanvraag blijft, kan eischen persoonlijk door den Raad der Orde te worden gehoord. Hij heeft het recht zich door een of meer raadsmanen te doen bijstaan. De Raad der Orde wijst een met redenen omkleed vonnis, dat rekening houdt met de beginselen vastgelegd in de artikelen 4 en 5 dezer wet. De regelen van territoriale bevoegdheid in deze wet bepaald, diegene met betrekking tot het taalgebruik alsmede diegene inzake hooger beroep en voorziening in cassatie, worden eveneens in acht genomen.

ART. 3 (geamendeerd).

Er wordt, in iedere provincie, een Raad der Orde opgericht die rechtsmacht heeft over de geneesheeren die in deze provincie woonachtig zijn.

In de provinciën Antwerpen, Oost- en West-Vlaanderen en Limburg is de voertaal van de Raden der Orde het Nederlandsch.

In de provinciën Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen is de voertaal van de Raden der Orde het Fransch.

In de provincie Brabant, worden twee Raden der Orde opgericht : de eene met het Nederlandschen de andere met het Fransch als voertaal. De eerste heeft rechtsmacht over de geneesheeren die in de gemeenten, waarvan de bestuurstaal het Nederlandsch is, woonachtig zijn. De tweede heeft rechtsmacht over de geneesheeren die in de gemeenten, waarvan de bestuurstaal het Fransch is, woonachtig zijn. De geneesheeren, die woonachtig zijn in de administratief tweetalige gemeenten van Brabant, mogen zich naar keuze bij een dezer beide Raden aansluiten.

In afwijking van de regelen van territoriale bevoegdheid der Raden der Orde als omschreven in dit artikel, kan elke geneesheer die zijn kunst in een der negen provinciën uitoefent, zoo hij

peut, s'il justifie par notoriété ou autrement d'une connaissance insuffisante de la langue de la procédure pratiquée par le Conseil de l'Ordre auquel il ressortit normalement, demander, au début de l'information dont il est l'objet, d'être jugé par un autre Conseil de l'Ordre. Il est statué sur cette demande par sentence motivée susceptible d'appel en faveur du médecin comparant.

ART. 4 (amendé).

Les Conseils de l'Ordre sont chargés de maintenir les règles de la déontologie médicale, l'honneur, la discrétion et la dignité des membres de l'Ordre dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de la profession. Ils ont également à signaler à l'autorité compétente les actes d'exercice illégal de l'art de guérir dont ils ont connaissance.

Ils ont qualité pour apprécier le mode de fixation et le taux des honoraires :

1º En cas de manquement grave à la probité professionnelle;

2º A la demande conjointe des deux parties;

3º En réponse à une demande d'avis des Cours ou Tribunaux.

ART. 5.

Aucune sanction ne peut être fondée sur des motifs d'ordre religieux, philosophique, politique, linguistique et syndical ou sur le fait, pour un médecin, d'être attaché à un organisme veillant aux soins médicaux à donner à un groupement ou à une catégorie de personnes.

Toute ingérence dans ces domaines est interdite.

door bekendheid of anderszins bewijst onvoldoende vertrouwd te zijn met de taal der rechtspleging van den Raad der Orde waaronder hij normaal ressorteert, bij den aanvang van het tegen hem ingesteld onderzoek vragen door een anderen Raad der Orde te worden berecht. Over deze aanvraag wordt beslist bij met redenen omkleed vonnis vatbaar voor hooger beroep vanwege den verschijnenden geneesheer.

ART. 4 (geamendeerd).

De Raden der Orde zijn gelast de regelen van de geneeskundige plichtenleer, de eer, de kieschheid en de waardigheid der leden van de Orde, in de uitoefening of naar aanleiding van de uitoefening van het beroep, te handhaven. Zij moeten eveneens de bevoegde overheid wijzen op de daden van onwettige uitoefening der geneeskunde, die hun mochten bekend zijn.

Zij zijn bevoegd om de wijze van vaststelling en het bedrag van het ereloon te beoordeelen :

1º In geval van ernstige tekortkoming aan de beroepseerlijkheid;

2º Op gezamenlijk verzoek van beide partijen;

3º In antwoord op een vraag om advies van de Hoven of Rechtbanken.

ART. 5.

Geen strafmaatregel mag worden gegrond op redenen van godsdienstigen, wijsgeerigen, politieken, taalkundigen en syndikalen aard of op het feit dat een geneesheer gehecht is aan een organisme dat de hand houdt aan het verstrekken van geneeskundige zorgen aan een groepeerings of aan een categorie van personen.

Elke inmenging op een dezer gebieden is verboden.

ART. 6 (amendé).

Chaque Conseil de l'Ordre est composé de membres effectifs et suppléants élus par les médecins régulièrement autorisés à pratiquer l'art de guérir et domiciliés dans la province. Leur nombre est fixé par l'arrêté royal prévu à l'article 23. Chacun des arrondissements judiciaires y possède au moins trois représentants.

Dans la province de Brabant, les collèges électoraux sont constitués en tenant compte des stipulations de l'article 3.

L'élection des membres a lieu au scrutin secret; chaque bulletin de vote peut comprendre des noms au maximum pour les deux tiers des sièges à pourvoir pour l'arrondissement.

Le vote est obligatoire; l'abstention répétée au scrutin, sans motif légitime, donne ouverture aux sanctions inscrites dans la présente loi, hormis la suspension et l'interdiction définitive d'exercer la médecine.

En cas de démission ou de décès d'un membre effectif, celui-ci est remplacé par le suppléant ayant obtenu le plus de voix. Au cas où deux suppléants ont eu un nombre égal de voix, la priorité est donnée au membre le plus âgé.

ART. 7 (amendé).

Les membres du Conseil de l'Ordre, effectifs et suppléants, sont élus pour quatre ans parmi les praticiens de nationalité belge, âgés de trente-cinq ans accomplis, autorisés à pratiquer depuis cinq ans au moins et domiciliés dans la province.

Les membres ne sont pas immédiatement rééligibles.

Ne sont pas éligibles les médecins attachés à titre de fonctionnaires à

ART. 6 (geamendeerd).

Elke Raad der Orde is samengesteld uit werkelijke en plaatsvervangende leden, verkozen door de geneesheeren die regelmatig gemachtigd zijn de geneeskunde uit te oefenen en die in de provincie woonachtig zijn. Hun aantal wordt vastgesteld door het koninklijk besluit voorzien bij artikel 23. Elk rechterlijk arrondissement heeft er minstens drie vertegenwoordigers.

In de provincie Brabant, worden de kiescolleges samengesteld rekening houdend met de bepalingen van artikel 3.

De verkiezing van de leden geschiedt bij geheime stemming; ieder stembriefje mag slechts namen behelzen ten beloope van hoogstens de twee derden der openstaande zetels van het arrondissement.

Het stemmen is verplicht; herhaalde onthouding van stemming, zonder wetige reden, geeft aanleiding tot de bij deze wet voorziene straffen, uitgezonderd de schorsing en het definitief verbod de geneeskunde uit te oefenen.

In geval van ontslag of overlijden van een werkelijk lid wordt deze vervangen door den plaatsvervanger die de meeste stemmen behaalde. Wanneer twee plaatsvervangers hetzelfde aantal stemmen hebben bekomen, heeft het oudste lid in jaren den voorrang.

ART. 7 (geamendeerd).

De werkelijke en plaatsvervangende raadsleden worden voor een termijn van vier jaar verkozen onder de praktijns van Belgische nationaliteit die ten minste vijf en dertig jaar oud zijn, sedert ten minste vijf jaar gemachtigd zijn hun praktijk uit te oefenen en in de provincie verblijven.

De leden zijn niet onmiddellijk herkiezbaar.

Zijn niet verkiesbaar de geneesheeren als ambtenaren gehecht aan

l'Administration centrale de la Santé publique.

ART. 8.

Tout membre d'un Conseil de l'Ordre qui, dûment convoqué, s'est abstenu sans motif légitime d'assister à deux séances consécutives est punissable de l'avertissement ou de la censure.

ART. 9 (amendé).

Le Conseil de l'Ordre élit dans son sein un Président, un Vice-Président et un Secrétaire qui constituent le Bureau.

Chaque Conseil de l'Ordre est assisté par un magistrat de première instance, désigné par le Roi et ayant voix consultative.

Le Roi nomme aussi, dans les mêmes conditions, un assesseur suppléant.

Le magistrat désigné par le Roi pour l'une des deux sections du Conseil de l'Ordre de la province de Brabant peut être également désigné en cette qualité pour l'autre Conseil.

ART. 10 (amendé).

Le Conseil Supérieur de l'Ordre des Médecins de Belgique est élu par les membres des Conseils provinciaux de l'Ordre, suivant les règles ci-après tracées :

a) Les Conseils de l'Ordre de la Flandre Occidentale, de la Flandre Orientale, de la province d'Anvers, du Limbourg et du Conseil du Brabant d'expression néerlandaise élisent cinq membres suivant un mode déterminé par un arrêté royal;

b) Il en est de même des Conseils de l'Ordre du Hainaut, de la province de Namur, de la province de Luxembourg, de la province de Liège et du

het Hoofdbestuur van Volksgezondheid.

ART. 8.

Elk lid van een Raad der Orde, dat, na regelmatige bijeenroeping, zonder wettige reden twee achtereenvolgende zittingen niet bijwoont, kan met waarschuwing of berisping gestraft worden.

ART. 9 (geamendeerd).

De Raad der Orde verkiest in zijn schoot een Voorzitter, een Ondervoorzitter en een Secretaris, die het Bureel vormen.

Elke Raad der Orde wordt bijgestaan door een magistraat van eersten aanleg, die door den Koning wordt aangeduid en die raadgevende stem heeft.

De Koning benoemt ook, in dezelfde voorwaarden, een plaatsvervangenden bijzitter.

De magistraat door den Koning voor een der beide afdelingen van den Raad der Orde der provincie Brabant aangewezen, kan als zoodanig ook aangewezen worden voor den anderen Raad.

ART. 10 (geamendeerd).

De Hooge Raad van de Orde der Geneesheeren van België wordt verkozen door de leden der Provinciale raden van de Orde volgens onderstaande regelen :

a) De provinciale Raden van de Orde van West-Vlaanderen, van Oost-Vlaanderen, van de provincie Antwerpen, van Limburg en van den Raad van Brabant, met het Nederlandsch als voertaal, verkiezen vijf leden op de wijze bepaald bij koninklijk besluit;

b) Hetzelfde geldt voor de provinciale Raden van de Orde van Henegouwen, van de provincie Namen, van de provincie Luxemburg, van de pro-

Conseil du Brabant d'expression française;

c) Chacune des huit listes dressées par les Conseils provinciaux et chacune des deux listes du Brabant, sont représentées parmi les dix membres élus dont question au présent article.

Le Roi complète le Conseil supérieur en désignant dans chacune des Facultés de médecine des Universités de Bruxelles, de Gand, de Liège et de Louvain, un délégué effectif et un délégué suppléant. Il est loisible à chacune de ces quatre Universités de proposer au Roi, à cette fin, une liste comportant au moins trois noms.

Le Conseil Supérieur de l'Ordre a son siège à Bruxelles et comporte deux sections : l'une d'expression néerlandaise, où siègent les membres élus par les Conseils de l'Ordre des provinces d'Anvers, de Flandre Occidentale, de Flandre Orientale, du Limbourg et de la section d'expression néerlandaise du Brabant; l'autre, d'expression française, où siègent les membres élus par les Conseils de l'Ordre des provinces de Hainaut, de Liège, de Luxembourg, de Namur et de la section d'expression française du Brabant.

Les deux sections du Conseil Supérieur de l'Ordre sont présidées par un même magistrat, désigné par le Roi, parmi les Conseillers à la Cour de Cassation connaissant les deux langues nationales. Un président-suppléant est pareillement désigné par le Roi.

Chaque section élit dans son sein un Vice-Président et un Secrétaire.

Le Conseil Supérieur a pour tâche de donner des avis motivés sur des questions d'ordre général relevant de l'article 4, entre autres de colliger les jugements des divers Conseils de l'Ordre, en vue de l'établissement d'une jurisprudence de déontologie, et de

vincie Luik en van den Raad van Brabant met het Fransch als voertaal;

c) Elke van de acht lijsten opge maakt door de Provinciale Raden en elke van de twee lijsten van Brabant zijn vertegenwoordigd onder de tien leden die worden verkozen en waarvan sprake in dit artikel.

De Koning vult den Hoogen Raad aan door in elke der geneeskundige Faculteiten van de Universiteiten Brussel, Gent, Luik en Leuven een titelvoerenden afgevaardigde en een plaatsvervangenden afgevaardigde aan te duiden. Het staat elke dezer vier Universiteiten vrij aan den Koning te dien einde een lijst met ten minste drie namen voor te dragen.

De Hooge Raad van de Orde heeft zijn zetel te Brussel en bestaat uit twee afdeelingen : de eene, met het Nederlandsch als voertaal, waarin zeten de leden verkozen door de Raden der Orde uit de provinciën Antwerpen, Oost- en West-Vlaanderen, Limburg en de Vlaamsche afdeeling uit Brabant, de andere, met het Fransch als voertaal, waarin de leden verkozen door de Raden der Orde uit de provinciën Henegouwen, Luik, Luxemburg, Namen en de Franschtalige afdeeling uit Brabant.

De twee afdeelingen van den Hoogen Raad der Orde worden voorgezeten door denzelfden magistraat aangeduid door den Koning onder de Raadsheeren bij het Hof van Verbreking die de twee landstalen machtig zijn. Een plaatsvervangend voorzitter wordt eveneens door den Koning aangeduid.

Iedere afdeeling kiest, in haar schoot, een Ondervoorzitter en een Secretaris.

De taak van den Hoogen Raad bestaat in het uitbrengen van gemotiveerde adviezen nopens zaken van algemeen belang, die betrekking hebben op artikel 4, onder meer het verzamelen van de vonnissen der verschillende Raden der Orde ten einde een

prendre toute mesure nécessaire à l'accomplissement des devoirs prévus à l'article 4.

ART. II (amendé).

Le Conseil mixte d'appel d'expression néerlandaise et le Conseil mixte d'appel d'expression française sont composés chacun de trois conseillers à la Cour d'appel désignés par le Roi, et ayant voix délibérative, l'un d'eux faisant fonction de président, et de trois médecins désignés par le sort parmi les Présidents des Conseils de l'Ordre pratiquant la langue de la procédure, à l'exclusion du Président du Conseil de l'Ordre ayant jugé en première instance.

Les décisions définitives prononcées par le Conseil mixte d'appel sont susceptibles d'être déferées à la Cour de Cassation par le comparant pour contravention à la loi ou pour violation des formes soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité.

La notification de la décision est faite à l'intéressé par lettre recommandée.

La procédure pour se pourvoir en cassation est, tant en ce qui concerne la forme qu'en ce qui concerne les délais, régie par les règles de la matière civile.

Il est pareillement loisible au Procureur général à la Cour de Cassation de se pourvoir devant la Cour de Cassation dans l'intérêt de la loi.

Le pourvoi en cassation est suspensif.

ART. I2.

En cas de plainte émanant soit de tiers, soit de médecins, le Bureau du Conseil de l'Ordre procède à toutes

deontologische rechtspraak te vestigen, ook het treffen van elken maatregel die noodzakelijk mocht blijken tot het volbrengen der bij artikel 4 omschreven taak.

ART. II (geamendeerd).

De Gemengde Raad van Beroep met het Nederlandsch als voertaal en de gemengde Raad van Beroep met het Fransch als voertaal zijn ieder samengesteld uit drie raadsheeren bij het Hof van Beroep, door den Koning aangeduid, met beraadslagende stem, een hunner fungeerend als voorzitter, en uit drie geneesheerer door het lot aangeduid onder de voorzitters van de Raden der Orde die de voertaal van de rechtspleging gebruiken, met uitsluiting van den Voorzitter van den Raad der Orde, die in eersten aanleg uitspraak gedaan heeft.

De definitieve beslissingen gewezen door den Gemengden Raad van Beroep kunnen door den verschijnende worden aangebracht bij het Hof van Verbreking wegens overtreding der wet of verzuim der wezensvormen of der vormen die op straffe van nietigheid zijn voorgeschreven.

Deze beslissing wordt den belanghebbende bij aangeteekend schrijven betekend.

De rechtspleging, om zich in verbreking te voorzien wordt, zoowel wat betreft den vorm als de termijnen, beheerscht door de regelen in burgerlijke zaken.

Het staat den Procureur Generaal bij het Hof van Verbreking eveneens vrij zich voor het Hof van Verbreking in het belang van de wet te voorzien.

De voorziening in verbreking is schorsend.

ART. I2.

In geval van klacht ingediend hetzij door derden, hetzij door geneesheeren, gaat het Bureel van den Raad der

les instructions utiles et soumet la cause au Conseil de l'Ordre convoqué par ses soins.

Lorsque la plainte comporte un différend, le Bureau s'efforce d'amener l'accord des parties et dresse un procès-verbal de conciliation ou de non-conciliation.

ART. 13 (amendé).

Les sanctions dont dispose le Conseil de l'Ordre sont : l'avertissement, la censure, la réprimande, la suspension du droit d'exercer la médecine pendant un terme qui ne peut excéder deux années et l'interdiction définitive de pratiquer l'art de guérir en Belgique.

Les praticiens frappés en dernier ressort de la suspension, sont privés définitivement du droit d'éligibilité et, pendant le délai de suspension, du droit de prendre part aux élections du Conseil de l'Ordre.

Les membres effectifs ou suppléants des Conseils de l'Ordre, condamnés en dernier ressort du chef d'une infraction relative à l'exercice de la médecine ou frappés d'une peine disciplinaire quelconque, sont déchus de plein droit de leur mandat.

Les contrevenants à la peine de l'interdiction définitive de pratiquer l'art de guérir en Belgique, comme à celle de la suspension et pendant la durée de celle-ci, sont passibles de l'application des lois pénales réprimant l'exercice illégal de l'art de guérir.

ART. 14.

Les sanctions prévues à l'article précédent peuvent être prises trente jours après que le praticien inculpé aura été invité de se défendre devant la juridiction disciplinaire.

Il peut exercer le droit de récusation dans les conditions des articles 44 à 47

Orde over tot alle nuttige onderzoeken, roept den Raad der Orde bijeen, en legt hem de zaak voor.

Wanneer de klacht een geschil betreft, tracht het Bureau partijen te verzoenen, en stelt een verslag van verzoening of niet-verzoening op.

ART. 13 (geamendeerd).

De sancties, waarover de Raad der Orde beschikt, zijn : de waarschuwing, de censuur, de berisping, de schorsing van het recht de geneeskunde uit te oefenen gedurende een termijn die twee jaar niet mag overschrijden en het definitief verbod de geneeskunde in België uit te oefenen.

De praktizijns, die in laatsten aanleg de straf der schorsing hebben opgelopen, zijn voor altijd ontzet uit hun recht van verkiesbaarheid en, tijdens den termijn der schorsing, uit hun recht deel te nemen aan de verkiezingen van den Raad der Orde.

De gewone of plaatsvervangende leden van de Raden der Orde die, in laatsten aanleg, veroordeeld werden uit hoofde van een tekortkoming inzake de uitoefening der geneeskunde of degenen die door een tuchtmaatregel gestraft werden, zijn, van rechtswege, uit hun mandaat ontzet.

De overtreders van het definitief verbod de geneeskunde in België uit te oefenen, evenals van de schorsing en gedurende haar duur, vallen onder toepassing der strafwetten tot betuiging van onwettige uitoefening der geneeskunde.

ART. 14.

De sancties in het vorig artikel voorzien mogen genomen worden dertig dagen nadat de beschuldigde praktizijn verzocht werd zijn verdediging voor den Raad voor te dragen.

Hij beschikt over het recht van wraking in de voorwaarden voorzien

du Code de Procédure Civile, et pourra se faire assister par un ou plusieurs conseils.

ART. 15 (amendé).

La présence des deux tiers des membres, assistés du magistrat désigné par le Roi aux termes de l'article 9, est requise pour qu'une délibération d'un Conseil de l'Ordre soit valable.

Le Conseil mixte d'appel ne peut délibérer valablement que si les deux tiers de ses membres se trouvent réunis et comprennent au moins la présence de deux magistrats et de deux médecins désignés conformément à l'article 11.

Le Conseil supérieur de l'Ordre ne délibère valablement que si les deux tiers de ses membres, présidés par un magistrat et désignés en conformité de l'article 10, sont présents.

Toutes les décisions sont prises à la majorité des voix des membres présents.

En cas de partage des voix, celle du Président est prépondérante.

La suspension ou l'interdiction définitive du droit d'exercer la médecine est prononcée à la majorité des deux tiers des voix des membres présents.

ART. 16.

Le Président du Conseil de l'Ordre, le magistrat qui assiste le Conseil et les parties peuvent interjeter appel de toute décision du Conseil dans les trente jours de la notification de celle-ci par lettre recommandée.

Au cas où la décision a été prise par défaut, il peut être fait opposition dans le même délai de trente jours. L'affaire est alors ramenée devant la juridiction qui a prononcé la peine.

bij de artikelen 44 tot 47 van het Wetboek voor Burgerlijke Rechtspleging en mag zich laten bijstaan door een of meer raadsmanen.

ART. 15 (geamendeerd).

De aanwezigheid van de twee derden der leden, bijgestaan door den luidens artikel 9 door den Koning aangewezen magistraat, wordt vereischt opdat een beslissing van den Raad der Orde geldig weze.

De Gemengde Raad van Beroep kan slechts geldig beraadslagen in zooverre de twee derden zijner leden vereenigd zijn, waaronder ten minste twee magistraten en twee geneesheeren overeenkomstig artikel 11 aangewezen.

De Hooge Raad der Orde kan slechts geldig beraadslagen zoo de twee derden zijner leden, voorgezeten door een magistraat en aangeduid overeenkomstig artikel 10, aanwezig zijn.

Alle beslissingen worden genomen bij meerderheid der stemmen van de aanwezige leden.

In geval van staking van stemmen is deze van den Voorzitter beslissend.

De schorsing of het definitief verbod de geneeskunde uit te oefenen worden uitgesproken bij meerderheid van de twee derden der stemmen der aanwezige leden.

ART. 16.

De Voorzitter van den Raad der Orde, de magistraat die den Raad bijstaat, alsmede de partijen, mogen in beroep gaan tegen elke beslissing van den Raad, binnen de dertig dagen van haar beteekening bij aangeteekenden brief.

Wanneer de beslissing bij verstek genomen werd, kan er binnen den zelfden termijn van dertig dagen verzet aangeteekend worden. De zaak wordt dan teruggebracht voor het rechtscollege dat de straf uitgesproken heeft.

ART. 17.

Toute décision en dernier ressort comportant la suspension ou l'interdiction définitive de pratiquer la médecine est notifiée à l'intéressé et à la Commission Médicale Provinciale compétente.

ART. 18.

Toute sanction devient définitive trente jours après la notification à l'intéressé, sauf dans le cas d'appel ou d'opposition exercé conformément à l'article 16 et sauf pourvoi en cassation.

ART. 19.

Les délibérations des Conseils de l'Ordre, du Conseil Supérieur et des Conseils mixtes d'appel sont consignées dans un registre de procès-verbaux et signées par le Président et le Secrétaire.

Les délibérations qui prononcent une peine disciplinaire doivent être motivées.

ART. 20.

Les membres des Conseils de l'Ordre, du Conseil Supérieur et des Conseils mixtes d'appel sont tenus au secret professionnel pour toutes les affaires dont ils ont eu connaissance dans l'exercice de leurs fonctions.

ART. 21 (amendé).

Le Conseil Supérieur représente l'Ordre pour ester en justice.

ART. 22.

L'Ordre ne peut posséder en propriété ou autrement d'autres immeubles que ceux nécessaires à son fonctionnement.

Les donations entre vifs ou par testament au profit de l'Ordre doivent être autorisées par le Roi.

ART. 17.

Elke beslissing in laatsten aanleg, houdende schorsing of definitief verbod de geneeskunde uit te oefenen wordt aan belanghebbende en aan de bevoegde Provinciale Geneeskundige Commissie beteekeud.

ART. 18.

Elke sanctie wordt definitief dertig dagen nadat zij aan belanghebbende werd beteekeud, behalve in geval van beroep of verzet, aangeteekeud overeenkomstig artikel 16 en tenzij voorziening in verbreking.

ART. 19.

De beraadslagingen van de Raden der Orde, van den Hoogen Raad en van de Gemengde Raden van Beroep worden in een verslag-register opgeteekeud en door den Voorzitter en den Secretaris onderteekeud.

De beraadslagingen die een tuchtstraf uitspreken, moeten met redenen omkleed worden.

ART. 20.

De leden van de Raden der Orde, van den Hoogen Raad en van de Gemengde Raden van Beroep zijn tot het beroepsgeheim gehouden voor alle zaken, waarvan zij bij de uitoefening van hun ambt kennis gekregen hebben.

ART. 21 (geamendeerd).

De Hooge Raad vertegenwoordigt de Orde voor het gerecht.

ART. 22.

De Orde mag, hetzij in eigendom, hetzij te welken titel ook, geen andere gebouwen bezitten dan deze welke voor haar werking noodig zijn.

Voor schenkingen tusschen levenden of bij testament, ten voordeele van de Orde, is machtiging vanwege den Koning vereischt.

L'Ordre est autorisé à percevoir les cotisations nécessaires à son fonctionnement. Le défaut d'acquitter la cotisation peut, le cas échéant, donner lieu à l'application de l'une des sanctions disciplinaires prévues à l'article 13.

ART. 23.

Un arrêté royal déterminera :

le nombre des membres effectifs et suppléants à désigner pour chaque Conseil de l'Ordre;

les conditions et modalités des élections; les formes et délais de recours contre l'élection et l'autorité chargée de statuer sur ces recours;

les attributions des présidents et secrétaires;

les conditions générales de fonctionnement et d'administration.

Il déterminera également les modalités réglant l'emploi des langues dans les affaires où sont mis en cause des médecins domiciliés dans une commune dont la langue administrative est autre que celle prévue à l'article 3, pour le Conseil de l'Ordre.

ART. 24 (nouveau).

Disposition transitoire.

La présente loi entrera en vigueur à la date fixée par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. Cet arrêté royal fixera les mesures transitoires pour l'établissement des listes comprenant les noms des médecins membres de l'Ordre et aussi la composition des premiers Conseils.

De Orde is bevoegd om de bijdragen te innen, die voor haar werking noodig zijn. De wanbetaling van de bijdrage kan desnoods aanleiding geven tot toepassing van een der tuchtstraffen voorzien bij artikel 13.

ART. 23.

Een koninklijk besluit zal bepalen :

het aantal werkelijke en plaatsvervangende leden die voor iederen Raad der Orde dienen aangeduid;

de voorwaarden en de modaliteiten van de verkiezingen; de vormen en termijnen van beroep tegen de verkiezingen, alsmede de overheid gelast uitspraak te doen over deze beroepen;

de bevoegdheden van de voorzitters en de secretarissen;

de algemeene voorwaarden van werking en beheer;

Het bepaalt eveneens de modaliteiten die het gebruik der talen regelen in de zaken waarbij geneesheeren zijn betrokken, die woonachtig zijn in een gemeente waarvan de bestuurstaal deze niet is voorzien bij artikel 3, voor den Raad der Orde.

ART. 24 (nieuw).

Overgangsbepaling.

Deze wet treedt in werking op den datum bepaald bij een koninklijk besluit waarover in den Ministerraad werd beraadslaagd. Dit koninklijk besluit stelt de overgangsmaatregelen vast voor het opmaken van de lijsten met de namen der geneesheeren-leden van de Orde alsmede de samenstelling van de eerste Raden.